



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 27 October 2011 — No. 55

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement to underline Caregivers' Week.

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement about the Déry et fils farm, of Saint-Stanislas, which won the gold medal of the Ordre du mérite agricole.

Mrs. Gonthier (Mégantic-Compton), on behalf of Mrs. Boulet (Lavolette), made a statement about the Prix du carrefour jeunesse-emploi de l'année at the Réseau des carrefours jeunesse-emploi du Québec convention.

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the 10th anniversary of the Réseau des tables régionales des femmes du Québec.

27 October 2011

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement to congratulate the recipients of the Dollard-Morin awards in the disabled persons category.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the passing of Mrs. Maryvonne Kendergi.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement about the Grand Prix Slam.

Mr. Caire (La Peltrie) made a statement to congratulate the L'Ancienne-Lorette and Val-Bélair youth centres that are taking part in "Les saines habitudes de vie" project.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about World Stroke Day.

At 9.56 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

27 October 2011

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

—————
Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The annual management report of the Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, for the fiscal year ended 30 June 2011.

(Sessional Paper No. 728-20111027)

—————
Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 21 September 2011 by Mr. Leclair (Beauharnois), concerning the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST).

(Sessional Paper No. 729-20111027)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouellette (Chomedey), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 26 October 2011 for clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to amend the Act respecting the implementation of the Agreement on Internal Trade. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 730-20111027)

27 October 2011

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Dufour (René-Lévesque) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the upgrading of the drinking water distribution system of the Langlois and Murray mobile home parks in Pointe-Label, and signed by 617 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 731-20111027)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Roy (Lotbinière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the conservation of Saint-Julien complex in Saint-Ferdinand, and signed by 2205 citizens of Saint-Ferdinand and the vicinity.

(Sessional Paper No. 732-20111027)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Charest, Premier, tabled the following:

Copy of a letter, dated 26 October 2011, addressed to Mr. Vic Toews, federal Minister of Public Security, forwarded by Mr. Robert Dutil, Minister of Public Security, and Mr. Yvon Vallières, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Canadian Francophonie, concerning the maintaining of the Canadian Firearms Registry in its entirety.

(Sessional Paper No. 733-20111027)

At the request of Mr. President, Mr. Girard (Gouin) withdrew certain words deemed unparliamentary.

27 October 2011

Motions Without Notice

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following directive concerning the consents required during Motions Without Notice:

DIRECTIVE FROM THE CHAIR

Two principles arise from Standing Order 84.1.

Firstly, unanimous consent is required in order for the Assembly to discuss a motion without notice that a Member has been permitted to move. This consent is asked for after the Member has read his motion. The motion is read to inform the Members of the content of the motion before the Assembly is asked whether it gives its consent to hold a debate thereon.

Secondly, unanimous consent is also required when a second motion is moved by a same parliamentary group or by a second independent Member during the same sitting. This time consent is asked for before the Member reads his motion. In this case, consent is initially required to set aside the Standing Orders to allow a second motion to be moved. Once this consent has been obtained, the motion may be read by the Member. Another consent is then required for the debate to be held thereon.

On these occasions, the role of the Chair is limited to asking whether or not there is consent. In both cases, no debate is allowed nor may explanations be given aiming to justify consent or lack thereof. The Chair cannot allow negotiations towards obtaining unanimous consent to take place in the House. These discussions must be held before the said motion without notice is presented.

In this regard, the Chair had strongly suggested, at the conclusion of the directive given last 20 September, that the texts of the motions without notice be forwarded to the parliamentary groups and the independent Members on the eve of their presentation so as to allow everyone to make an informed decision, and in due course, on the advisability of giving or withholding their consent.

Debates on motions without notice must focus on the substance of the issues dealt with in the motions and not on the advisability of giving or withholding consent to hold such a debate or to allow the presentation of a second motion.

27 October 2011

Mrs. Roy (Lotbinière), together with Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved a motion concerning Saint-Julien hospital in Saint-Ferdinand; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Bonnardel (Shefford), Mr. Curzi (Borduas), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Gauvreau (Groulx) and Mr. Caire (La Peltrie), moved:

THAT the National Assembly underline the beginning of construction work on the future Shriners hospital for children and their financial contribution totalling 127 million dollars;

THAT the National Assembly pay tribute to the Shriners International organization in Montreal for their active participation in the social and institutional life of the city and of Québec;

THAT it underline the fact that they have been established in Montreal since the 1920s and that they strive to provide orthopaedic health care for children;

THAT it reiterate its support to the members and the work of the Shriners, that it commend their great generosity and contribution, they who for decades have been involved in helping children with serious health problems.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bergeron (Verchères), together with Mr. Dutil, Minister of Public Security, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

27 October 2011

THAT the National Assembly of Québec reiterate the position it unanimously expressed on 18 October 2006, 31 March 2009, 4 November 2009 and 22 September 2010, which demands that the Canadian Firearms Registry be maintained in its entirety;

THAT it formally oppose Bill C-19, in particular as regards the provisions concerning the destruction of existing data.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **53** in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Ouellet (Vachon), Mr. Bonnardel (Shefford), Mr. Curzi (Borduas), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Gauvreau (Groulx), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved a motion concerning solar energy; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Bonnardel (Shefford), together with Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Curzi (Borduas), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved a motion concerning the pharmaceutical industry; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 24, An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 120, An Act respecting political party leadership campaigns;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development; and to give clause-by-clause consideration to Bill 21, An Act to amend the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 7, An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 16, An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue and conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 33, An Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

27 October 2011

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to establish the terms and conditions as regards the examination of the report tabled by the Minister of Employment and Social Solidarity, in pursuance of section 60 of the *Act to combat poverty and social exclusion*; it shall then hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations following the public hearings and special consultations held within the framework of the order of initiative on the updating of the *Labour Code's* anti-scab provisions;

- the Select Committee on Dying with Dignity shall hold a deliberative meeting to continue drafting its report.

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that the interpellation scheduled for Friday, 28 October 2011, between Mr. Trottier (Roberval) and Mr. Gignac, Minister of Natural Resources and Wildlife, on "Québec's forestry companies and workers", will be held on Monday, 31 October 2011.

She also informed the Assembly that on Friday, 4 November 2011, Mr. Turcotte (Saint-Jean) would question Mr. Dutil, Minister of Public Security, during an interpellation on "the situation of the Haut-Richelieu flood victims".

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 23, An Act to amend various pension plans in the public sector.

27 October 2011

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage

Mr. Dutil, Minister of Public Security, moved the passage of Bill 9, An Act to enhance the regulation of the verification carried out for licence purposes and otherwise amend the Private Security Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 9 was passed.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 1 November 2011, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.45 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 1 November 2011, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

27 October 2011

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Bergeron (Verchères), together with Mr. Dutil, Minister of Public Security, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska):

(Division No. 53)

YEAS - 106

Arcand	Charlebois	Khadir	Rebello
Auclair	Chevarie	Kotto	Reid
Aussant	Cloutier	Lapointe	Richard
Bachand	Corbeil	Leclair	<i>(Duplessis)</i>
<i>(Arthabaska)</i>	Courchesne	L'Écuyer	Richard
Bachand	Cousineau	Léger	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
<i>(Outremont)</i>	Curzi	Lehouillier	Robert
Beauchamp	D'Amour	Lemay	Rotiroti
Beaudoin	Diamond	Lessard	Roy
<i>(Rosemont)</i>	Drainville	MacMillan	Simard
Beaudoin	Drolet	Malavoy	<i>(Kamouraska-Témiscouata)</i>
<i>(Mirabel)</i>	Dubourg	Marceau	Simard
Bédard	Dufour	Marcoux	<i>(Dubuc)</i>
Bergeron	Dutil	Marois	Simard
Bergman	Ferland	Marsan	<i>(Richelieu)</i>
Bernard	Fournier	Matte	Sklavounos
Bernier	Gaudreault	Ménard	St-Amand
Bérubé	<i>(Jonquière)</i>	Moreau	St-Arnaud
Billette	Gaudreault	Morin	St-Pierre
Blais	<i>(Hull)</i>	Ouellet	Thériault
Blanchet	Gautrin	Ouellette	Traversy
Bolduc	Gauvreau	Pagé	Tremblay
Bonnardel	Gignac	Paquet	Turcotte
Boucher	Girard	Pelletier	Vallée
Boulet	Gonthier	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Vallières
Caire	Hamad	Pelletier	Vien
Carrière	Hivon	<i>(Rimouski)</i>	Villeneuve
Champagne	Huot	Picard	Weil
Charbonneau	James	Pigeon	Whissell
Charest	Kelley	Ratthé	